

2月のアーティスト・イン・レジデンス プログラム ～「劇団チェックポイント・シアター」『アイザック・イマニュエル』滞在制作～

2月に城崎国際アートセンターで予定されている、アーティスト・イン・レジデンス・プログラムをお知らせする。

1 チェックポイント・シアター『Cogito／我思う、故に…』滞在制作

(1) 滞在制作

ア 期間

平成 29 年 2 月 13 日（月）～27 日（月）

イ 内容・特色

- (ア) 昨年 6 月にも滞在制作を行った、シンガポール演劇シーンの中心的存在：劇団チェックポイント・シアターによる、自らの英語の演劇作品『Cogito』の日本語翻訳に取り組むプロジェクト。
- (イ) 言語の壁に加え、文化的・社会的コンテキストの相違によって、他国で上演されにくいというアジア現代演劇が抱える課題を踏まえ、劇作家、俳優、演出家、翻訳家、プロデューサー等が集まり、翻訳をすすめる。
- (ウ) 参加アーティストは、チェックポイント・シアター代表／劇作家・演出家のフジール・スライマン、チェックポイント・シアター共同プロデューサーのクレア・ウォン、翻訳家・ドラマトルクの滝口 健、演出家の成田独歩なりたどっぽほか。
- (エ) 滞在期間終盤の成果発表として、翻訳された戯曲のリーディング上演を行う。



2016 年 6 月城崎国際アートセンターでの公開稽古の様子



アジアの絆を築く。

ASIAcenter
JAPAN FOUNDATION



Singapore
International
Foundation
for a better world

(2) 地域交流プログラム

『Cogito／我思う、故に…』成果発表上演

滞在期間終盤の成果発表として、翻訳された戯曲のリーディング上演を行う。

ア 日程

平成 29 年 2 月 26 日（日）午後 2 時～

イ 場所

城崎国際アートセンター

ウ 料金

無料（※ 事前申込制）

エ 託児サービス

平成 29 年 2 月 17 日（金）までに城崎国際アートセンターへ電話で申し込む
（対象：満 1 歳 6 カ月～就学前まで）

オ 申込み

電話またはメールで申し込む（代表者氏名、人数、連絡先が必要）

〔申込先〕 城崎国際アートセンター

TEL 0796-32-3888（受付 9:00～17:00 火曜休館）

e-mail info@kiac.jp

2 アイザック・イマニユエル ^{タフロー ステーションズ}『Tableau Stations／我が宿をいづくと問はば』滞在制作

(1) 滞在制作

ア 期間

平成 29 年 2 月 15 日（水）～ 3 月 29 日（水）

イ 内容・特色

- (ア) アメリカの振付家・ダンサーであり、映像作家でもあるアイザック・イマニユエルによる、地域的・世界的な「場所」についての問いを考察する長期的なプロジェクト『Tableau Stations』シリーズの滞在制作。
- (イ) 川端康成の「美しい日本の私」や大江健三郎の「あいまいな日本の私」などの評論を資料に、豊岡における人と場所についての相互作用について考察する。
- (ウ) 滞在制作は 1 カ月半で、滞在制作の成果を発表する地域交流プログラムは 3 月に予定している。



『Aniconic -a day without images』(2012)
©Isak Immanuel



『Wind Stations – a curation of missing people』(2014) ©Junpei Iwamoto

〈プロフィール〉

1 チェックポイント・シアター (Checkpoint Theatre) 〈シンガポール〉

2002年の設立以来、力強い脚本、演技、演出が相まった作品を発表。演劇を中心にジャンル横断的な作品も手がけている。誠実さとユーモア、知識と感情によって、自国のシンガポールだけではなく、海外の観客に影響を与え、挑戦し、繋がることのできるスリリングで重要な現代劇を制作してきた。シンガポールの演劇の中心的存在であり、次世代の作家の育成にも務めている。

2 アイザック・イマニュエル (Isak Immanuel) 〈アメリカ〉

マルチメディア・アーティストで振付家であり、日常空間や劇場、ギャラリーやカメラの前でパフォーマンスを作り上げるダンサー。場に対するローカル／グローバルな問いかけを促すプラットフォームとして Tableau Stations (2004年にFloor of Skyで開始) を設立。現代の公共空間と個人の身体性との親和性に対する問いを主な主題とする。サイト・スペシフィックな問いかけを徹底しており、プロジェクトの開始以来、サンフランシスコのベイエリアで数々の作品を創作し、その活動は国際的な広がりをみせている。旅や不在、倒錯などをテーマの領域とした作品をつくり、コラボレーションや実験を通していかに視野を広げられるかを試みている。

〔問合せ〕 豊岡市環境経済部大交流課 TEL 0796-21-9016
事業内容については
城崎国際アートセンター TEL0796-32-3888